

Соглашение о стимулировании закупок товаров № [__]

г.Москва « 15 » января 2016

ООО «Лексмарк Интернэшнл Рус», юридическое лицо, созданное и действующее в соответствии с законодательством Российской Федерации, находящееся по адресу: г. Москва, ул. Таганская, д. 17-23, в лице Дамьена Жэни, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Лексмарк»,

и

_____, юридическое лицо, созданное и действующее в соответствии с законодательством Российской Федерации, находящееся по адресу:

_____, в лице _____, действующего на основании _____, именуемое в дальнейшем «Дилер»,

далее совместно именуемые «Стороны», а по отдельности – «Сторона»,

ПОСКОЛЬКУ

Лексмарк является компанией, осуществляющей централизованные поставки товаров производства группы компаний «Лексмарк» на территории Российской Федерации (далее – «Товары») оптовым дистрибьюторам для целей их дальнейшей реализации конечным потребителям (далее – «Заказчикам») через компании, осуществляющие розничные продажи Товаров,

ПОСКОЛЬКУ

Дилер является одной из компаний, осуществляющих розничные продажи Товаров, приобретаемых у оптовых дистрибьюторов,

Product Purchases Promotion Agreement No. [__]

Moscow «15 » January 2016

Lexmark International Rus LLC., a legal entity, established and operating in accordance with the legislation of the Russian Federation, located at: Moscow, Taganskaya Street, 17-23, represented by Damien Jauny, acting on the basis of Charter, hereinafter referred to as “Lexmark”,

and

_____, a legal entity, established and operating in accordance with the legislation of the Russian Federation, located at:

_____, represented by _____, acting on the basis of _____, hereinafter referred to as “Dealer”,

hereinafter jointly referred to as the “Parties” and separately – as a “Party”,

WHEREAS

Lexmark is a company performing centralized supplies of Lexmark’s group of companies products in the territory of the Russian Federation (“Products”) to wholesale distributors for the purposes of their further sale to end-customers (“End Users”) through companies performing retail sale of Products,

WHEREAS

Dealer is one of the companies performing retail sale of Products purchased from wholesale distributors,

ПОСКОЛЬКУ

Увеличение Дилером объема закупок Товаров у оптовых дистрибьюторов увеличивает объем продаж Товаров у Лексмарк, и поэтому Лексмарк желает стимулировать Дилера увеличивать объем закупок Товаров у оптовых дистрибьюторов,

ПОСТОЛЬКУ

Стороны заключили настоящее Соглашение о стимулировании закупок товаров (далее – «**Соглашение**») о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1. ПОРЯДОК СТИМУЛИРОВАНИЯ ЗАКУПОК ТОВАРОВ

- 1.1. По настоящему Соглашению Лексмарк стимулирует Дилера увеличивать объемы закупок Товаров у оптовых дистрибьюторов, аккредитованных Лексмарк, список которых размещается Лексмарк на сайте www.lexmark.ru (далее – «**Аккредитованные Дистрибьюторы**»), посредством выплаты Дилеру бонуса в случаях, порядке и на условиях, установленных настоящим Соглашением.
- 1.2. Стороны настоящим признают и соглашаются, что:
 - i. бонус, выплачиваемый Лексмарк по настоящему Соглашению, не изменяет стоимость Товаров, реализованных Лексмарк оптовым дистрибьюторам или подлежащих реализации Лексмарк оптовым дистрибьюторам в будущем;
 - ii. выплата Дилеру бонуса по настоящему Соглашению не должна рассматриваться в качестве платы за товары, работы и (или) услуги, а также имущественные права, результаты интеллектуальной деятельности, в том числе исключительные права на них, поставленные, выполненные и (или) оказанные, а также переданные Дилером в пользу Лексмарк на каких-

WHEREAS

Increase of Dealer's volume of purchases of Products from wholesale distributors will increase Lexmark's volume of sale of Products and Lexmark accordingly wishes to stimulate Dealer to increase the volume of purchases of Products from wholesale distributors,

NOW THEREFORE

the Parties have concluded this Product Purchases Promotion Agreement (the «**Agreement**») as follows:

CLAUSE 1. PRODUCT PURCHASES STIMULATING MEASURES

- 1.1. Under this Agreement Lexmark stimulates Dealer to increase the volumes of purchases of Products from wholesale distributors accredited by Lexmark listed by Lexmark on www.lexmark.ru («**Accredited Distributors**») by paying a bonus to Dealer in the cases, a manner and based on the terms and conditions provided by this Agreement.
- 1.2. The Parties acknowledge and agree that:
 - i. the bonus to be paid by Lexmark under this Agreement does not change the value of Products sold by Lexmark to wholesale distributors or to be sold by Lexmark to wholesale distributors in the future;
 - ii. payment of the bonus under this Agreement shall not be considered as payment for products, works and (or) services, as well as property rights, results of intellectual activity, including exclusive rights thereto, supplied, performed and (or) rendered, as well as transferred by Dealer in favor of Lexmark based on any legal ground or to be supplied, performed and (or) rendered, as well as a transferred by

либо законных основаниях или подлежащие поставке, выполнению и (или) оказанию, а также передаче Дилером в пользу Лексмарк в будущем.

Dealer in favor of Lexmark in the future.

1.3. Размер бонуса определяется в Приложении № 1 к настоящему Соглашению и зависит от документально подтвержденного объема Товаров, приобретенных Дилером у Аккредитованных Дистрибьюторов за отчетный период в денежном выражении (в рублях). Бонус не является объектом обложения НДС.

1.3. The amount of the bonus shall be determined in Annex No. 1 to this Agreement and depend on a documented volume of Products purchased by Dealer from Accredited Distributors within a reporting period in cash (RUB). The bonus shall not be subject to VAT.

Лексмарк вправе в одностороннем порядке пересматривать размер бонуса с учетом текущего соотношения спроса и предложения и (или) цен на Товары на российском рынке и (или) иных факторов рыночной конъюнктуры посредством внесения изменений и (или) дополнений в Приложение № 1 к настоящему Соглашению.

Lexmark shall be entitled to reconsider the amount of the bonus taking into account the current demand and supply ratio and (or) prices for Products at the Russian market and (or) other market conditions by making amendments and (or) alterations in Annex No. 1 to this Agreement.

1.4. Объем Товаров, приобретенных Дилером у Аккредитованных Дистрибьюторов за отчетный период в денежном выражении, подтверждается Отчетом о Закупках Товаров, принятым Лексмарк в порядке, установленном настоящим Соглашением.

1.4. The volume of Products purchased by Dealer from Accredited Distributors within a reporting period in cash shall be confirmed by the Product Purchases Report accepted by Lexmark as provided for by this Agreement.

1.5. Отчет о Закупках Товаров составляется Дилером за отчетный период по форме, установленной Приложением № 2 к настоящему Соглашению, и направляется Лексмарк в течение 14 календарных дней со дня окончания отчетного периода.

1.5. The Product Purchases Report shall be prepared by Dealer for a reporting period in a form prescribed by Annex No. 2 to this Agreement and sent to Lexmark within 14 calendar days upon termination of a reporting period.

1.6. Лексмарк в течение 30 календарных дней со дня получения от Дилера Отчета о Закупках Товаров проводит проверку информации, содержащейся в Отчете о Закупках Товаров, и, в случае отсутствия каких-либо замечаний и (или) возражений, принимает Отчет о Закупках Товаров, о чем Лексмарк делает соответствующую отметку в Отчете о Закупках Товаров, а также составляет Акт о Выплате Бонуса по форме, установленной Приложением № 3 к настоящему Соглашению и направляет его Дилеру для ознакомления и подписания.

1.6. Lexmark shall review the information contained in the Product Purchases Report within 30 calendar days of its receipt from Dealer and, if there are no remarks and (or) objections, Lexmark shall accept the Product Purchases Report and make a respective note in the Product Purchases Report, as well as prepare the Act on Bonus Payment in a form prescribed by Annex No. 3 and sent it to Dealer for review and signing.

- 1.7. В случае если по результатам проверки информации, содержащейся в Отчете о Закупках Товаров, у Лексмарк возникнут какие-либо вопросы и (или) замечания, Дилер должен урегулировать возникшие вопросы и (или) устранить существующие замечания в полном объеме в течение 14 календарных дней со дня получения уведомления о наличии соответствующих вопросов и (или) замечаний. После урегулирования возникших вопросов и (или) устранения существующих замечаний в отношении Отчета о Закупках Товаров в полном объеме, Лексмарк должен принять Отчет о Закупках Товаров, а также составить Акт о Выплате Бонуса и направить его Дилеру для ознакомления и подписания.
- 1.8. В случае если Дилер не урегулирует возникшие у Лексмарк вопросы и (или) не устранит существующие замечания в отношении Отчета о Закупках Товаров в полном объеме в срок, установленный статьей 1.7 настоящего Соглашения, у Лексмарка не возникает обязанностей по принятию Отчета о Закупках Товаров, составлению Акта о Выплате Бонуса и выплате Дилеру бонуса за соответствующий отчетный период.
- 1.7. If, as a result of the review of the information contained in the Product Purchases Report, Lexmark has any questions and (or) complaints, Dealer shall settle outstanding questions and (or) resolve existing complaints to the full extent within 14 calendar days of receipt of a notification on respective questions and (or) complaints. As soon as outstanding questions and (or) existing complaints with regard to the Product Purchases Report are fully settled and resolved, Lexmark shall accept the Product Purchases Report, as well as prepare the Act on Bonus Payment and sent it to Dealer for review and signing..
- 1.8. In case Dealer fails to fully settle outstanding Lexmark questions and (or) complaints with regard to the Product Purchases Report within a term specified by clause 1.7 of this Agreement Lexmark shall not be obliged to accept the Product Purchases Report, prepare the Act on Bonus Payment and pay the bonus to Dealer for a respective reporting period.

СТАТЬЯ 2. ВЫПЛАТА БОНУСА

CLAUSE 2. BONUS PAYMENT

- 2.1. Выплата бонуса осуществляется при одновременном выполнении следующих условий:
- i. Товары были приобретены Дилером у Аккредитованных Дистрибьюторов за отчетный период в объеме, достаточном для выплаты бонуса согласно Приложению № 1 к настоящему Соглашению, что подтверждается Отчетом о Закупках Товаров, составленным Дилером по форме, установленной Приложением № 2 к настоящему Соглашению;
 - ii. Отчет о Закупке Товаров принят Лексмарк в порядке, установленном настоящим Соглашением;
- 2.1. Payment of the bonus shall be made provided that the following conditions are simultaneously met:
- i. Products are purchased by Dealer from Accredited Distributors within a reporting period in volume sufficient for payment of bonus under Annex No. 1 to this Agreement which is confirmed by the Product Purchases Report prepared by Dealer in a form prescribed by Annex No. 2 to this Agreement;
 - ii. Product Purchases Report is accepted by Lexmark as provided for by this Agreement;

iii. Акт о Выплате Бонуса составлен Лексмарк по форме, установленной Приложением № 3 к настоящему Соглашению, и подписан обеими Сторонами.

2.2. Выплата бонуса осуществляется в течение 45 календарных дней со дня подписания обеими Сторонами Акта о Выплате Бонуса в российских рублях, путем перечисления на банковский счет Дилера, указанный в настоящем Соглашении, или на иной банковский счет, сведения о котором будут предоставлены Дилером в письменном виде заблаговременно до даты совершения Лексмарк соответствующего платежа.

СТАТЬЯ 3. УВЕДОМЛЕНИЯ

3.1. Стороны обязуются направлять друг другу соответствующие уведомления в случае изменения любой информации, необходимой другой Стороне для надлежащего исполнения настоящего Соглашения (включая сведения об адресе, банковские реквизиты и т.п.), в течение 10 календарных дней со дня изменения соответствующей информации.

СТАТЬЯ 4. ЯЗЫК

4.1. Настоящее Соглашение составлено на русском и английском языках в 2 (двух) подлинных экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон. В случае возникновения противоречий между русским и английским текстом, текст на русском языке имеет преимущественную силу.

СТАТЬЯ 5. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

iii. Act on Bonus Payment is prepared by Lexmark in a form prescribed by Annex No. 3 to this Agreement and signed by both Parties.

2.2. Payment of the bonus shall be made within 45 calendar days upon signing of the Act on Bonus Payment by both Parties in Russian Rubles by wire transfer to Dealer's banking account specified in this Agreement or to such other banking account the details of which Dealer will provide in writing prior to making respective payment by Lexmark.

CLAUSE 3. NOTIFICATIONS

3.1. In case of any changes in the information needed for a Party to properly fulfill this Agreement (including the address, banking details etc.), the Parties shall notify each other within 10 calendar days since a change of respective information.

CLAUSE 4. LANGUAGE

4.1. This Agreement is executed in Russian and English in 2 (two) original counterparts of equal legal force, one for each Party. In case of any discrepancy between the Russian and English texts, the Russian text shall prevail.

CLAUSE 5. DISPUTE RESOLUTION

- 5.1. Любые споры, возникающие в связи с исполнением настоящего Соглашения, должны быть разрешены путем проведения переговоров между Сторонами. В случае если спор не удастся разрешить путем проведения переговоров, он передается на рассмотрение в Арбитражный суд г. Москвы.
- 5.1. All disputes arising in connection with the execution of this Agreement shall be settled by means of negotiations between the Parties. If the dispute cannot be settled through negotiations, it shall be submitted to the Moscow Arbitration Court.

СТАТЬЯ 6. ПРИМЕНИМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

CLAUSE 6. APPLCABLE LEGISLATION

- 6.1. Настоящее Соглашение подлежит регулированию, толкованию и применению в соответствии с положениями действующего законодательства Российской Федерации.
- 6.1. This Agreement shall be governed by, construed and applied in accordance with the applicable legislation of the Russian Federation.

СТАТЬЯ 7. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

CLAUSE 7. MISCELLANEOUS

- 7.1. Настоящее Соглашение является полным соглашением Сторон и имеет преимущество над всеми предварительными соглашениями, договоренностями, переговорами и обсуждениями в письменной и устной форме, имевшими место между Сторонами по предмету настоящего Соглашения.
- 7.1. This Agreement constitutes the entire agreement between the Parties and supersedes all prior agreements, arrangements, negotiations and discussions, whether written or oral, between the Parties hereto concerning this Agreement.
- 7.2. Все изменения и дополнения к настоящему Соглашению оформляются в виде дополнительных соглашений, подписываются обеими Сторонами и становятся неотъемлемой частью настоящего Соглашения с момента их подписания обеими Сторонами, если иной срок вступления изменений в силу не установлен дополнительным соглашением. Условия дополнительных соглашений, подписанных обеими Сторонами, имеют преимущественную силу перед положениями настоящего Соглашения.
- 7.2. All amendments and supplements to this Agreement shall be drawn up in the form of an additional agreement, signed by both Parties and become an integral part of this Agreement upon signing by both Parties, unless another effective date is envisaged by the addendum. The terms and conditions of additional agreements shall prevail over this Agreement.
- 7.3. Лексмарк вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения настоящего Соглашения или изменить условия
- 7.3. Lexmark may unilaterally refuse to execute this Agreement or amend the terms and conditions of this Agreement by preliminarily

настоящего Соглашения, предварительно уведомив другую Сторону не позднее, чем за 10 календарных дней до предполагаемой даты прекращения действия настоящего Соглашения или изменения условий настоящего Соглашения.

7.4. Недействительность какого-либо положения или условия настоящего Соглашения не влечет признания всего Соглашения недействительным. Положения настоящего Соглашения применяются в части, не противоречащей требованиям действующего законодательства Российской Федерации.

informing the other Party no later than 10 calendar days prior to the expected date of termination of this Agreement or amendment of the terms and conditions of this Agreement.

7.4. If any term or provision of this Agreement is acknowledged to be invalid, it shall not render this Agreement invalid as a whole. The provisions of this Agreement shall apply as they are not in conflict with applicable legislation of the Russian Federation.

СТАТЬЯ 8

АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН

Лексмарк: ООО «Лексмарк Интернэшнл Рус»

Адрес: г. Москва, ул. Таганская, д. 17-23

Адрес электронной почты:
info.ru@lexmark.com

Банк: ЗАО КБ "СИТИБАНК", Г. МОСКВА

р/с: 40702810900702515001

к/с: 30101810300000000202

БИК: 044525202

ИНН/КПП: 7710401987

_____ / _____

CLAUSE 8

ADDRESSES, DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

Lexmark: Lexmark International Rus LLC

Address: Moscow, Taganskaya Street, 17-23

E-mail address: info.ru@lexmark.com

Bank: ZAO Citibank (Moscow)

Settlement Account No.:
40702810900702515001

Correspondent Account No.:
30101810300000000202

BIK: 044525202

TIN/CRR: 7710401987

_____ / _____

М.П.

Дилер: []

Адрес: []

Адрес электронной почты:
[]

Банк: []

р/с: []

к/с: []

БИК банка: []

ИНН/КПП банка: []

[] / []

М.П.

Dealer: []

Address: []

E-mail address: []

Bank: []

Settlement Account No.:
[]

Correspondent Account No.:
[]

BIK: []

TIN/CRR: []

[] / []

Приложение № 1 к
Соглашению о стимулировании
закупок товаров
№ []
от «15» января 2016

Annex No. 1 to
Product Purchases
Promotion Agreement
No. []
dated 15 January 2016

«15» января 2016 [указать дату]

«15» January 2016 [specify a date]

ПОРЯДОК ОПРЕДЕЛЕНИЯ РАЗМЕРА БОНУСА

BONUS CALCULATION SCHEME

Отчетный период / Reporting period: с / from «10» января (January) по / to с «30» июня (June) 2016 год / (year)

Код Товара / Product Code	Серийный номер Товара / Product Serial Number	Наименование Товара / Product Name	Объем Товаров, приобретенных Дилером у Аккредитованных Дистрибьюторов за отчетный период в денежном выражении (доллары США) / Volume of Products purchased by Dealer from Accredited Distributors within a reporting period in cash (USD)	Размер бонуса, рассчитываемый в процентах от объема Товаров, приобретенных Дилером у Аккредитованных Дистрибьюторов за отчетный период в денежном выражении / Bonus amount calculated in percentage from volume of Products purchased by Dealer from Accredited Distributors within a reporting period in cash
		HW (units, options)	от / from 10 000 до / to 14 999	4%
			от / from 15 000 до / to 19 999	5%
			от / from 20 000	6%
		BSD HW		

Дилер: []

Dealer: []

М.П.

Лексмарк: ООО «Лексмарк Интернэшнл Рус»

Lexmark: Lexmark International Rus LLC

_____ / _____

М.П.

« _____ » _____ [указать дату]

_____ / _____

« _____ » _____ [указать дату]

Настоящий Отчет о Закупках Товаров составил:

Дилер: []

[] / []

М.П.

« [] » [] [] [указать дату]

Настоящий Отчет о Закупках Товаров был принят:

Лексмарк: ООО «Лексмарк Интернэшнл Рус»

[] / []

М.П.

« [] » [] [] [указать дату]

[ОПЦИОНАЛЬНО (если Лексмарк не принял Отчет о Закупках Товаров и Дилер не устранил замечания в срок, установленный ст. 1.7 Соглашения):

Настоящий Отчет о Закупках Товаров **не** был принят:

Лексмарк: ООО «Лексмарк Интернэшнл Рус»

[] / []

This Product Purchases Report has been prepared by:

Dealer: []

[] / []

« [] » [] [] [указать дату]

This Product Purchases Report has been accepted by:

Lexmark: Lexmark International Rus LLC

[] / []

« [] » [] [] [указать дату]

[OPTIONALLY (if Lexmark did not accept the Product Purchases Report and Dealer did not settle outstanding complaints within the term specified by clause 1.7 of the Agreement):

This Product Purchases Report has **not** been accepted by:

Lexmark: Lexmark International Rus LLC

[] / []

М.П.

«__» _____ [указать дату]]

«__» _____ [указать дату]]

Приложение № 3 к
Соглашению о стимулировании
закупок товаров
№ []
от «15» января 2016

Annex No. 3 to
Product Purchases
Promotion Agreement
No. []
dated 15 January 2016

АКТ О ВЫПЛАТЕ БОНУСА

ACT ON BONUS PAYMENT

(форма)

(form)

« [] » [] [] [указать дату]

[] [] [] [specify a date]

ООО «Лексмарк Интернэшнл Рус»,
юридическое лицо, созданное и
действующее в соответствии с
законодательством Российской Федерации,
находящееся по адресу: г. Москва,
ул. Таганская, д. 17-23, в лице Дамьена
Жэни, действующего на основании Устава,
именуемое в дальнейшем «Лексмарк»,

Lexmark International Rus LLC., a legal
entity, established and operating in
accordance with the legislation of the Russian
Federation, located at: Moscow, Taganskaya
Street, 17-23, represented by Damien Jauny,
acting on the basis of Charter, hereinafter
referred to as “Lexmark”,

и

and

[]
[], юридическое лицо, созданное и
действующее в соответствии с
законодательством Российской Федерации,
находящееся по адресу:
[]
[], в лице
[],
действующего на основании [],
именуемое в дальнейшем «Дилер»,

[], a
legal entity, established and operating in
accordance with the legislation of the Russian
Federation, located at:
[],
represented by
[], acting on the
basis of [], hereinafter referred to
as “Dealer”,

далее совместно именуемые «Стороны», а
по отдельности – «Сторона»,

hereinafter jointly referred to as the “Parties”
and separately – as a “Party”,

составили настоящий Акт о Выплате Бонуса
(далее – «Акт») к Соглашению о
стимулировании закупок товаров (далее –
«Соглашение») о нижеследующем:

have executed this Act on Bonus Payment
 (“Act”) to Product Purchases Promotion
Agreement (“Agreement”) as follows:

1. Отчет о Закупках Товаров за
соответствующий отчетный период был
подготовлен Дилером и направлен
Лексмарк.
2. Лексмарк ознакомился с предоставленным
Отчетом о Закупках Товаров, проверил
содержащуюся в нем информацию, и
принял Отчет о Закупках Товаров за
соответствующий отчетный период.

1. The Product Purchases Report for a
respective reporting period has been prepared
by Dealer and sent to Lexmark.
2. Lexmark has reviewed the Product Purchases
Report, verified the information contained
herein and accepted the Product Purchases
Report for a respective reporting period.

3. На основании Отчета о Закупках Товаров, принятого Лексмарк, руководствуясь Приложением № 1 к Соглашению, Лексмарк рассчитал следующий размер бонуса, подлежащий выплате Дилеру на основании Соглашения:

3. Based on the Product Purchases Report accepted by Lexmark in accordance with Annex No. 1 to the Agreement, Lexmark has calculated the following amount of the bonus to be paid to Dealer based on the Agreement:

Отчетный период / Reporting period: с / from «10» января (January) по / to с «30» июня (June) 2016 год / year)				
Серийный номер Товара / Product Serial Number Код Товара / Product Code	Наименование Товара / Product Name	Объем Товаров, приобретенных Дилером у Аккредитованных Дистрибьюторов за отчетный период в денежном выражении (долл. США) / Volume of Products purchased by Dealer from Accredited Distributors within a reporting period in cash (in USD)	Размер бонуса, рассчитываемый в процентах от объема Товаров, приобретенных Дилером у Аккредитованных Дистрибьюторов за отчетный период в денежном выражении / Bonus amount calculated in percentage from volume of Products purchased by Dealer from Accredited Distributors within a reporting period in cash	Размер бонуса в денежном выражении (в рублях) / Bonus amount in cash (RuB) / не является объектом обложения НДС / not subject to VAT
ИТОГО / TOTAL:				

4. Дилер настоящим подтверждает, что размер итогового бонуса, указанный в п. 3 настоящего Акта, был определен Лексмарк надлежащим образом в полном соответствии с Соглашением, включая Приложение № 1 к Соглашению.

4. Dealer hereby confirms that the amount of the total bonus specified in item 3 of this Act has been calculated by Lexmark in due course and in full accordance with the Agreement, including Annex No. 1 to the Agreement.

5. Дилер не имеет каких-либо претензий в отношении размера бонуса, подлежащего выплате на основании настоящего Акта, или порядка его определения.

5. Dealer has no claims regarding the amount of the bonus to be paid based on this Act or the procedure for its calculation.

6. Настоящий Акт составлен и подписан в двух подлинных экземплярах, на русском и английском языках, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.
7. В случае наличия противоречий между русской и английской частями настоящего Акта преимущественную силу имеет текст на русском языке.
8. Настоящий Акт вступает в силу со дня его подписания обеими Сторонами.
6. This Act is executed in Russian and English in two original counterparts of equal legal force, one for each Party.
7. In case of any discrepancy between the Russian and English texts, the Russian text shall prevail.
8. This Act shall become effective upon its signing by both Parties.

Лексмарк: ООО «Лексмарк Интернэшнл Рус

_____ / _____

М.П.

Дилер: [_____]

_____ / _____

М.П.

Lexmark: Lexmark International Rus LLC

_____ / _____

Dealer: [_____]

_____ / _____